



Bedienungsanleitung
Traduction des instructions d'origine
Traduzioni del manuale d'uso originale
Az eredeti használati útmutató fordítása

Inhaltsverzeichnis

Übersicht.....	4
Lieferumfang / Geräteteile	6
Erklärung der Symbole	7
Einleitung	8
Gerätebeschreibung	9
Lieferumfang.....	10
Bestimmungsgemäße Verwendung	10
Sicherheitsanweisungen	10
Technische Daten	16
Auspacken	18
Vor Inbetriebnahme.....	18
In Betrieb nehmen	21
Wartung und Reinigung	22
Lagerung und Transport	23
Elektrischer Anschluss	23
Entsorgung und Wiederverwertung	24
Störungsabhilfe.....	25
Konformitätserklärung.....	86

FERREX®

3IN1 MULTIFUNKTIONSSCHLEIFER PONCEUSE MULTIFONCTION 3 EN 1 LEVIGATRICE MULTIFUNZIONE 3 IN 1 3 AZ 1-BEN MULTIFUNKCIÓS CSISZOLÓGÉP F-MFS 200

Deutsch Seite 7
Français Page 26
Italiano Pagina 46
Magyar Oldal 66



Vers.No. 230412
Original Betriebsanleitung

CH HU

Származási hely: Kína

Made in China

IMPORTIERT DURCH: | IMPORTÉ PAR: | IMPORTATO DA: |
FORGALMAZÓ:

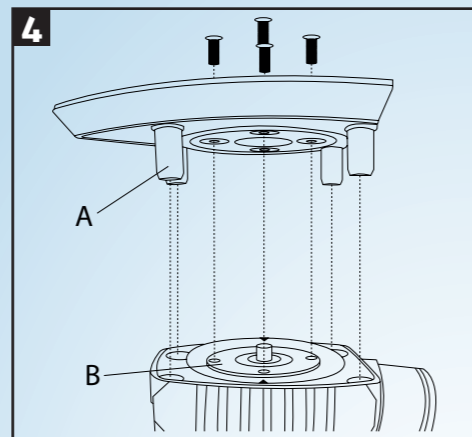
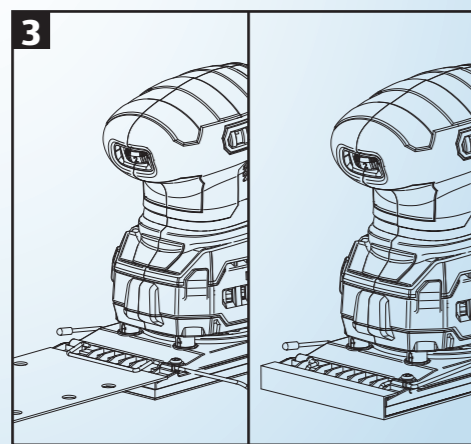
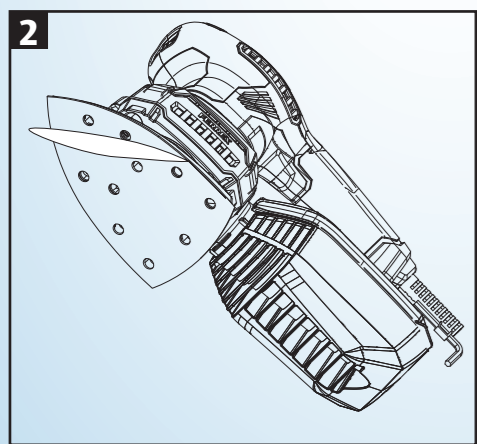
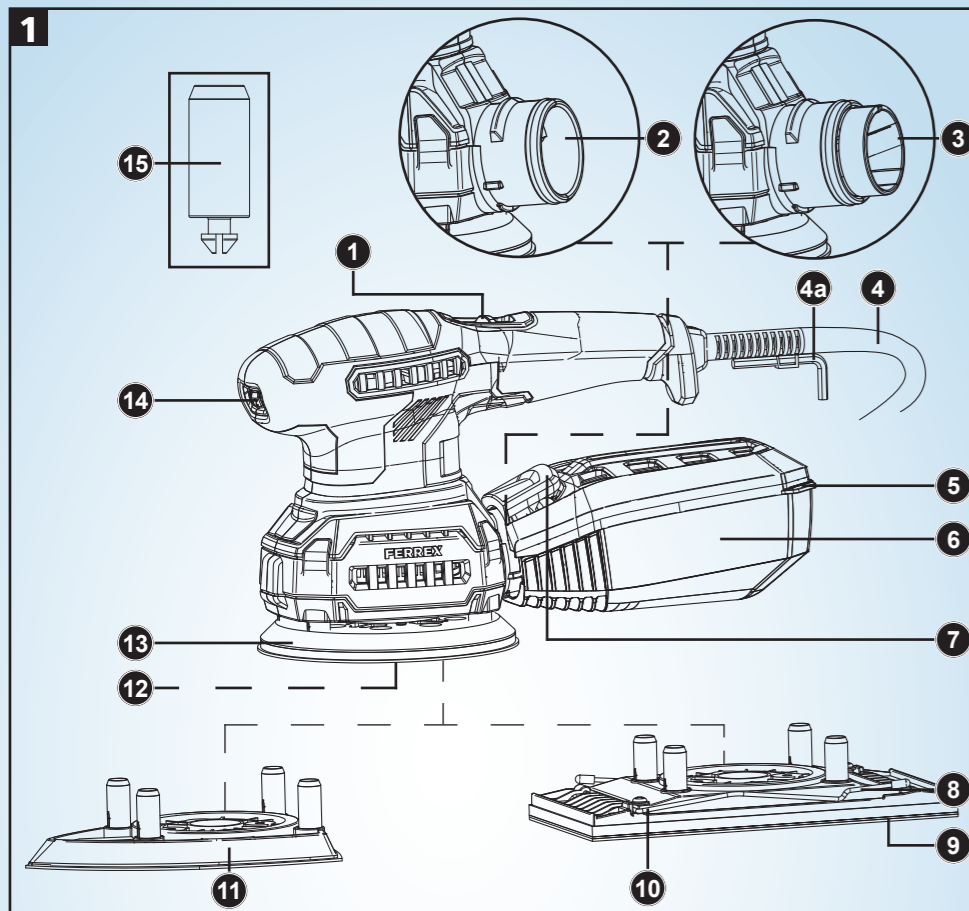
Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
89335 Ichenhausen
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST-VENDITA • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

☎ CH HU 00800 4003 4003 826323
✉ CH service.ch@scheppach.com
HU service.hu@scheppach.com

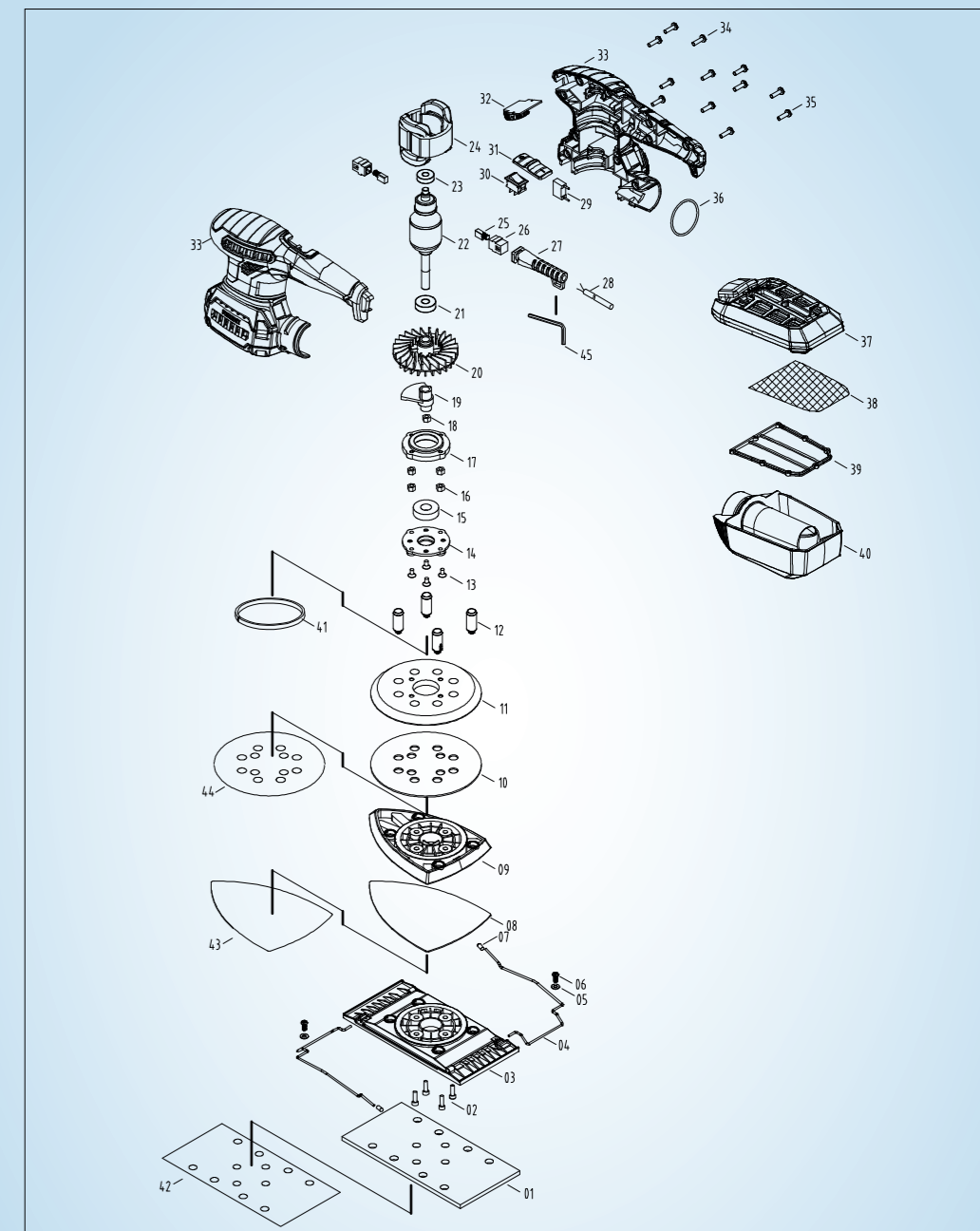
Modell/Type/Modello/
Típus: F-MFS 200 06/2023

5
YEAR WARRANTY



Lieferumfang/Geräteteile

- 1 x 3in1 Multifunktionsschleifer
- 1 x Exzenterschleifplatte mit Kletthaftung
- 1 x Schwingschleifplatte mit Kletthaftung
- 1 x Dreieckschleifplatte mit Kletthaftung
- 2 x Exzenterschleifblätter (Körnung 80/240)
- 2 x Schwingschleifblätter (Körnung 80/240)
- 2 x Dreieckschleifblätter (Körnung 80/240)
- 1 x Staubbox
- 1 x Reduzierstück zur Fremdabsaugung
- 8 x Gummistifte (4x vormontiert)
- 8 x Schrauben (4x vormontiert)
- 1 x Sechskantschlüssel
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Garantiekarte



Erklärung der Symbole

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Garantiezeit.</p>
	<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>Angabe des garantierten Schallleistungspegel in dB.</p>
	<p>Setzen Sie die Verpackung nicht der Nässe aus. Inhalt ist zerbrechlich. Lagern Sie die Verpackung stets aufrecht.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses FERREX® Produktes.

Alle FERREX® Produkte, werden nach höchsten Ansprüchen an Leistung und Sicherheit gefertigt und im Rahmen unseres Kundenservices durch unsere umfassende 5-jährige Garantie abgesichert.

Wir hoffen, dass Sie Ihren Kauf über viele Jahre genießen werden.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Empfehlungen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. EIN- / AUS-Schalter
2. Adapteranschluss
3. Reduzierstück zur Fremdabsaugung
4. Netzleitung
5. Lasche (Staubbox)
6. Staubbox zur Eigenabsaugung
7. Entriegelungstaste Staubbox
8. Spannhebel
9. Schwingschleifplatte
10. Klemmleisten
11. Dreieckschleifplatte
12. Schraube (8x)
13. Exzentrerschleifplatte
14. Schwingzahlvorwahl
15. Gummistift (8x)

Abb. 4:

- A Gummistifte
- B Befestigungsplatte

3. Lieferumfang

1x 3in1 Multifunktionsschleifer
 1x Exzenterschleifplatte mit Kletthaftung
 1x Schwingschleifplatte mit Kletthaftung
 1x Dreieckschleifplatte mit Kletthaftung
 2x Exzenterschleifblätter (Körnung 80/240)
 2x Schwingschleifblätter (Körnung 80/240)
 2x Dreieckschleifblätter (Körnung 80/240)
 1x Staubbox
 1x Reduzierstück zur Fremdabsaugung
 8x Gummistifte (4x vormontiert)
 8x Schrauben (4x vormontiert)
 1x Sechskantschlüssel
 1 x Bedienungsanleitung
 1x Garantiekarte

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist – je nach Schleifpapier – zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen bestimmt. Das Gerät ist besonders geeignet für Ecken, Profile oder schwer zugängliche Stellen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

5. Sicherheitsanweisungen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann. Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

⚠ **WARNUNG! Giftige Dämpfe!**

Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

⚠ **WARNUNG! Gefährdung durch Staub!**

Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen / -zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

⚠ **WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Modell:	F-MFS 200
Netzspannung:	230V~ 50 Hz
Leistung:	200 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	7000 - 12000 min ⁻¹
Nennschwingzahl:	14000 - 24000 min ⁻¹
Schutzklasse:	II

Technische Änderungen vorbehalten!

Wechselstrom (~): Wechselstrom bezeichnet elektrischen Strom, der seine Richtung in regelmäßiger Wiederholung ändert und bei dem sich positive und negative Augenblickswerte so ergänzen, dass der Strom im zeitlichen Mittel null ist.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1+EN 62841-2-4. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{PA} :	78,3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	89,9 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Hand- / Armvibration a_h :	15,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠ **HINWEIS!**

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräusch-emissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräusch-emissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Schleifplatte montieren/wechseln

⚠ ACHTUNG!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

1. Wählen Sie die jeweilige Schleifplatte (9, 11, 13) zu der entsprechenden Anwendung aus.
2. Entfernen Sie die vier Schrauben (12) mit Hilfe des mitgelieferten Sechskantschlüssels.
3. Entfernen Sie die vormontierte Schleifplatte.

4. Montieren Sie jetzt die gewünschte Schleifplatte. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsplatte (B) zu der Schleifplatte ausgerichtet ist. Die Gewindebohrungen der Befestigungsplatte (B) müssen zu den entsprechenden Löchern der jeweiligen Schleifplatte ausgerichtet sein. Die Gummistifte (A) (nur Schleifplatte (9) und (11)) zu den Löchern im Gerät (siehe Abb. 4).
5. Schrauben Sie die vier Schrauben (12) wieder mit dem Sechskantschlüssel fest.
6. Überprüfen Sie den festen Sitz der Schleifplatte.

⚠ HINWEIS!

Die Schwingschleifplatte (9) kann nur in einer Richtung auf dem Gerät montiert werden. Achten Sie hierbei auf die Pfeilmarkierungen auf der Schwingschleifplatte (9). Diese müssen nach vorne zeigen. Bei der Dreieckschleifplatte (11) zeigt die Spitze nach vorne.

Schleifblatt wählen

Abtrag und Oberfläche

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes bestimmt.

Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Schleifblatt befestigen

⚠ WARNUNG!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ HINWEIS!

Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz von der Schleifplatte (9, 11, 13).

Schleifblätter mit Kletthaftung anbringen:

- Sie können das Schleifblatt mittels Klettverschluss an der Schleifplatte (9, 11, 13) anbringen.
- Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt und Schleifplatte.

Schleifblätter mit Kletthaftung abziehen (Abb. 2):

- Ziehen Sie das Schleifblatt einfach von der Schleifplatte (9, 11, 13) ab.

Schleifblätter ohne Kletthaftung anbringen (Abb.3):

- Öffnen Sie die beiden Spannhebel (8).
- Schieben Sie das Schleifblatt an einem Ende unter die offene Klemmleiste (10) und klemmen Sie es fest, indem Sie den Spannhebel (8) wieder arretieren.
- Verfahren Sie mit dem anderen Ende auf die gleiche Weise.

Staubabsaugung**⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

⚠ HINWEIS!

Für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Schleifblätter.

Staubbox zur Eigenabsaugung**Anschließen:**

Schieben Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung (6) bis zum Anschlag auf den Multifunktionsschleifer.

Entnehmen:

Drücken Sie die Entriegelungstaste (7) der Staubbox zur Eigenabsaugung (6) und ziehen Sie sie nach hinten ab.

⚠ HINWEIS!

- Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubbox zur Eigenabsaugung (6) rechtzeitig leeren.
- Entnehmen Sie dazu die Staubbox zur Eigenabsaugung (6) wie zuvor beschrieben vom Gerät. Öffnen Sie die Staubbox zur Eigenabsaugung (6) durch Ziehen an der Lasche (5) und entnehmen Sie den Deckel. Reinigen Sie nun beide Teile gründlich durch Ausklopfen.

Reduzierstück**Anschließen:**

- Schieben Sie das Reduzierstück zur Fremdabsaugung (3) in den Adapteranschluss (2).
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück zur Fremdabsaugung (3).

Entnehmen:

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück (3) ab.
- Ziehen Sie das Reduzierstück (3) ab.

9. In Betrieb nehmen**⚠ ACHTUNG!**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Anschließen an die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ HINWEIS!

Schalten Sie den Multifunktionsschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

Ein- / Ausschalten**Gerät einschalten:**

Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter (1) in die Position „I“.

Gerät ausschalten:

Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter in die Position „0“.

Schwingzahl einstellen

Die gewünschte Schwingzahl können Sie mit der Schwingzahlvorwahl (14) je nach Bedarf vorwählen. Die erforderliche Schwingzahl ist abhängig vom zu bearbeitenden Material und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Arbeitshinweise

- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Arbeiten Sie mit geringem Anpressdruck.
- Arbeiten Sie mit gleichmäßigem Vorschub.
- Wechseln Sie die Schleifblätter rechtzeitig aus.
- Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt unterschiedliche Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Nur mit einwandfreien Schleifblättern erreichen Sie gute Schleifleistungen.
- Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt mit dem Staubsauger.
- Schleifen Sie schwer erreichbare Stellen mit der vorderen oder seitlichen Kante des Schleifblattes an der Schleifplatte.
- Führen Sie den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durch.
- Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.

10. Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG!

Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Der Multifunktionsschleifer ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen immer frei.

11. Lagerung und Transport

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Überprüfen Sie, ob der Netzstecker eingesteckt ist.	Stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose ein.
	Überprüfen Sie, ob die Steckdose Strom hat.	Rufen Sie einen Elektriker.
	Überprüfen Sie, ob an dem Multifunktionsschleifer der EIN- / AUS-Schalter eingeschaltet ist.	EIN- / AUS-Schalter einschalten.
Verminderte Schleifleistung	Schleifpapier abgenutzt.	Verwenden Sie ein neues Schleifpapier.

Explication des symboles









	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Porter des lunettes de protection !
	Porter une protection auditive !
	Durée de garantie.
	Porter une protection respiratoire !
	Indication du niveau de puissance sonore garanti en dB.
	N'exposez jamais l'emballage à l'humidité. Le contenu est fragile. Stockez toujours l'emballage à la verticale.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	28
2.	Description de l'appareil.....	29
3.	Fournitures	29
4.	Utilisation conforme.....	30
5.	Consignes de sécurité.....	30
6.	Caractéristiques techniques.....	36
7.	Déballage.....	37
8.	Avant la mise en service	38
9.	Mise en service	41
10.	Maintenance et nettoyage	42
11.	Stockage et transport	42
12.	Raccordement électrique	42
13.	Élimination et recyclage	44
14.	Dépannage.....	45
15.	Déclaration de conformité	86

1. Introduction

Félicitations pour l'achat de ce produit FERREX®.

Tous les produits FERREX® sont fabriqués selon des exigences de performance et de sécurité élevées et sont garantis 5 ans par notre service après-vente.

Nous espérons que vous pourrez profiter de nombreuses années de votre achat.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme.

Recommandations :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service. La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2. Raccord de l'adaptateur
3. Réducteur pour aspiration externe
4. Câble secteur
5. Languette (compartiment à poussière)
6. Compartiment à poussière pour l'aspiration interne
7. Touche de déverrouillage du compartiment à poussière
8. Levier de tension
9. Patin de ponçage vibrant
10. Dispositifs de serrage
11. Patin de ponçage triangulaire
12. Vis (8x)
13. Patin de ponçage excentrique
14. Bouton de sélection de la fréquence des vibrations
15. Tige en caoutchouc (8x)

La figure 4 :

- A Goupilles en caoutchouc
- B Plaque de fixation

3. Fournitures

- 1x ponceuse multifonction 3 en 1
- 1x patin de ponçage excentrique avec fixation velcro
- 1x patin de ponçage vibrant avec fixation velcro
- 1x patin de ponçage triangulaire avec fixation velcro
- 2x bandes abrasives excentriques (granulométrie 80/240)
- 2x bandes abrasives vibrantes (granulométrie 80/240)
- 2x bandes abrasives triangulaires (granulométrie 80/240)
- 1x compartiment à poussière
- 1x réducteur pour aspiration externe
- 8x tiges en caoutchouc (4x prémontées)
- 8x vis (4x prémontées)
- 1x clé à six pans creux
- 1x notice d'utilisation
- 1 fiche de garantie

4. Utilisation conforme

L'appareil est – en fonction du papier abrasif – destiné au ponçage à sec du bois, du plastique, du métal, de l'enduit et des surfaces peintes. L'appareil est particulièrement adapté aux coins, profilés et aux zones difficiles d'accès.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et entraîne un risque considérable d'accidents. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale.

5. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ Avertissement ! Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique. En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi. N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées. Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés au sec, en hauteur ou être verrouillés, hors de portée des enfants.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

Consignes de sécurité propres à l'appareil

- Sécuriser la pièce usinée. Une pièce usinée maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est dans une position plus sûre que lorsqu'elle est serrée à la main.
- N'appuyez jamais vos mains à côté de l'appareil ou devant celui-ci ou la surface à usiner, car vous risqueriez de vous blesser si l'appareil glisse.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
- Éloignez toujours le câble d'alimentation de l'appareil par l'arrière.
- **RISQUE D'INCENDIE DÛ AUX PROJECTIONS D'ÉTINCELLES !** Le meulage des métaux génère des projections d'étincelles. Veillez donc impérativement à ne mettre personne en danger et à ce qu'aucun matériau inflammable ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car le câble de raccordement individuel peut se trouver dans la zone de ponçage. L'endommagement d'un câble conducteur peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Vapeurs toxiques !**

Les poussières nocives/toxiques produites pendant l'usinage représentent un danger pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Danger lié aux poussières !**

En cas d'usinage prolongé du bois, et en particulier de matériaux qui génèrent des poussières dangereuses pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration des poussières externe approprié. Portez des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire !

- En cas d'usinage de plastiques, peintures, vernis, etc., veillez à garantir une aération suffisante.
- N'imbibez pas les matériaux ou surfaces à usiner avec des liquides à base de solvant.
- N'usinez pas de matériaux humidifiés ni de surfaces humides.
- Éviter de poncer des peintures contenant du plomb ou tout autre matériau nocif.
- N'usinez pas de matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est cancérogène.
- Évitez tout contact avec la feuille abrasive en fonctionnement.
- Utilisez uniquement l'appareil avec une feuille abrasive en place.
- N'utilisez jamais l'appareil pour autre chose et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation peut présenter un risque de blessures.
- Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit immobilisé avant de le déposer.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse.

⚠ **AVERTISSEMENT !**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Modèle :	F-MFS 200
Tension secteur :	220 - 240V~ 50 Hz
Puissance :	200 W
Régime ralenti n_o :	7000 - 12000 min ⁻¹
Fréquence de vibration nominale :	14000 - 24000 min ⁻¹
Classe de protection :	II

Sous réserve de modifications techniques !

Courant alternatif (~) : le courant alternatif est un courant électrique qui change de direction à intervalles réguliers et dont les valeurs positives et négatives se complètent de telle sorte que le courant soit nul en moyenne dans le temps.

Informations de bruits et de vibrations

Valeur de mesure du bruit calculée selon la norme EN 62841-1+EN 62841-2-4 . En règle générale, les émissions sonores pondérées A de l'outil électrique s'élèvent à :

Niveau de pression sonore L_{PA} :	78,3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA} :	89,9 dB
Incertitude K :	3 dB
Vibration de la main/du bras a_h :	15,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

⚠ REMARQUE !

- La valeur totale des vibrations et les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- La valeur totale des vibrations et les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les émissions de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.
- Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).

Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Avant la mise en service

Montage/remplacement du patin de ponçage

⚠ ATTENTION !

Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

1. Sélectionnez le patin de ponçage (9, 11, 13) correspondant à l'utilisation prévue.
2. Retirez les quatre vis (12) avec clé à six pans creux fournie (4a).
3. Retirez le patin de ponçage prémonté.
4. Montez le patin de ponçage souhaité. Assurez-vous que la plaque de fixation (B) est alignée avec le patin de ponçage. Les alésages de la plaque de fixation (B) doivent être alignés avec les trous correspondants du patin de ponçage. Les tiges en caoutchouc (A) (uniquement sur les patins de ponçage (9) et (11)) doivent être alignées avec les trous de l'appareil (voir fig. 4).
5. Revissez les quatre vis (12) avec la clé à six pans creux (4a).
6. Vérifiez que le patin de ponçage est bien fixé.

⚠ REMARQUE !

Le patin de ponçage vibrant (9) peut uniquement être monté dans un sens sur l'appareil. Lors du montage, tenez compte des flèches sur le patin de ponçage vibrant (9). Elles doivent être orientées vers l'avant. Pour le patin de ponçage triangulaire (11), la pointe doit être orientée vers l'avant.

Sélection de la feuille abrasive

Enlèvement de matière et surface

L'enlèvement de matière et la finition de surface dépendent de la granulométrie de la feuille abrasive.

Veillez noter que l'usinage de différents matériaux doit être effectué avec les feuilles abrasives correspondantes, qui présentent des granulométries différentes.

Fixation de la feuille abrasive

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

⚠ REMARQUE !

Avant de fixer une nouvelle feuille abrasive, retirez les impuretés et la poussière du patin de ponçage (9, 11, 13).

Mise en place des feuilles abrasives avec la fixation velcro :

- La fixation velcro sur le patin de ponçage (9, 11, 13) vous permet de mettre en place la feuille abrasive.
- Veillez à ce que les trous d'aspiration du patin de ponçage et de la feuille abrasive coïncident.

Retrait des feuilles abrasives avec la fixation velcro (fig. 2) :

- Retirez simplement la feuille abrasive du patin de ponçage (9, 11, 13).

Mise en place des feuilles abrasives sans la fixation velcro (fig. 3) :

- Ouvrez les deux leviers de serrage (8).
- Poussez une extrémité de la feuille abrasive sous le dispositif de serrage ouvert (10) et serrez-la en bloquant le levier de serrage.
- Procédez de la même manière pour l'autre extrémité.

Aspiration des poussières

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

Les travaux sur des outils électriques équipés d'un compartiment à poussière ou pouvant être raccordés à un aspirateur par un dispositif d'aspiration des poussières présentent un risque d'incendie ! Dans des conditions défavorables, par exemple en cas de projection d'étincelles, de ponçage de métal ou de résidus de métal dans le bois, la poussière de bois du sac à poussières (ou du sac à poussières de l'aspirateur à poussières) peut prendre feu. Cela peut survenir en particulier lorsque la poussière est mélangée à des résidus de peinture ou à d'autres substances chimiques, ainsi que lorsque le produit poncé s'échauffe après un travail prolongé. Évitez par conséquent impérativement toute surchauffe du produit poncé et de l'appareil et videz toujours le compartiment à poussières ou le sac à poussières de l'aspirateur avant les pauses.

Portez un masque de protection contre les poussières !

⚠ REMARQUE !

Pour l'aspiration des poussières, vous aurez besoin de feuilles abrasives percées.

Compartment à poussière pour l'aspiration interne**Raccordement :**

Poussez le compartiment à poussière pour l'aspiration interne (6) contre la ponceuse multifonction 3 en 1 jusqu'à la butée.

Retrait :

Appuyez sur la touche de déverrouillage (7) du compartiment à poussière pour l'aspiration interne (6) et retirez-le vers l'arrière.

⚠ REMARQUE !

- Pour garantir une aspiration optimale des poussières, videz le compartiment à poussière pour l'aspiration interne (6) à temps.
- Pour ce faire, retirez le compartiment à poussière (6) de l'appareil comme décrit ci-dessus. Ouvrez le compartiment à poussière en tirant sur la languette (5) et retirez le couvercle. Nettoyez minutieusement les deux parties en tapotant dessus.

Réducteur**Raccordement :**

- Insérez le réducteur (3) dans l'adaptateur d'aspiration (2).
- Insérez le flexible d'un dispositif d'aspiration des poussières autorisé (aspirateur d'atelier par exemple) dans le réducteur (3).

Retrait :

- Retirez le flexible du dispositif d'aspiration des poussières du réducteur (3).
- Retirez le réducteur (3).

9. Mise en service**⚠ ATTENTION !**

Veillez à ce que l'appareil soit arrêté avant de le raccorder au secteur.

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

⚠ REMARQUE !

Mettez toujours la ponceuse multifonction 3 en 1 en marche avant d'entrer en contact avec le matériau puis guidez l'appareil sur la pièce à usiner.

Mise en marche/arrêt**Pour mettre l'appareil en marche :**

Tournez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « I ».

Pour arrêter l'appareil :

Tournez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position « 0 ».

Aspiration à sec (fig. 7)

Utilisez le filtre HEPA (c) pour l'aspiration à sec.

Assurez-vous que le filtre HEPA (c) est correctement monté.

Réglage de la fréquence des vibrations

Vous pouvez régler la fréquence des vibrations souhaitée avec le bouton de sélection de la fréquence des vibrations (14) si nécessaire. La fréquence des vibrations requise dépend du matériau à usiner. Des essais permettent de déterminer le régime optimal.

Consignes de travail

- N'approchez l'appareil de la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- Travaillez avec une pression d'appui faible.
- Travaillez avec une avance régulière.
- Remplacez la feuille abrasive à temps.
- N'utilisez jamais la même feuille abrasive pour poncer différents matériaux (du bois puis du métal p. ex.). Seules des feuilles abrasives en parfait état permettent d'obtenir des résultats de ponçage satisfaisants.
- Nettoyez de temps en temps la feuille abrasive avec l'aspirateur.

- Utilisez le bord avant ou latéral de la feuille abrasive sur le patin de ponçage pour atteindre les zones difficiles d'accès.
- Les bandes de ponçage doivent être parallèles et se chevaucher.
- Après l'usinage, retirez l'appareil de la pièce usinée et arrêtez-le.

10. Maintenance et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

La ponceuse multifonction 3 en 1 ne nécessite aucune maintenance.

- Nettoyez l'appareil directement après les travaux.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le boîtier.
- Retirez la poussière de ponçage collée à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez jamais d'objet pointu, d'essence, de solvant ou de produit de nettoyage qui attaquent le plastique. Évitez que du liquide ne pénètre dans l'appareil.
- Les ouvertures d'aération doivent rester dégagées.

11. Stockage et transport

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 220 - 240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne fonctionne pas	Vérifiez que la fiche secteur est branchée.	Rebranchez la fiche secteur dans la prise de courant.
	Vérifiez que la prise de courant est sous tension.	Appelez un électricien.
	Vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt de la ponceuse multifonction 3 en 1 est activé.	Activez l'interrupteur On/Off.
Diminution de la puissance de ponçage	Papier abrasif usé.	Utilisez du papier abrasif neuf.

Spiegazione dei simboli

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare occhiali protettivi!
	Usare gli otoprotettori!
	Periodo di garanzia.
	Indossare una protezione respiratoria!
	Indicazione del livello di potenza acustica garantito in dB.
	Non esporre l'imballaggio al bagnato. Il contenuto è fragile. Stoccare sempre l'imballaggio in posizione eretta.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione.....	48
2.	Descrizione dell'apparecchio.....	49
3.	Contenuto della fornitura	49
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	50
5.	Istruzioni di sicurezza	50
6.	Dati tecnici	56
7.	Disimballaggio	57
8.	Prima della messa in funzione	58
9.	Messa in funzione	61
10.	Manutenzione e pulizia	62
11.	Stoccaggio e trasporto.....	63
12.	Allacciamento elettrico.....	63
13.	Smaltimento e riciclaggio	64
14.	Risoluzione dei guasti.....	65
15.	Dichiarazione di conformità.....	86

1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto FERREX®.

Tutti i prodotti FERREX® sono realizzati secondo i più alti standard di prestazioni e sicurezza e sono coperti da una garanzia completa di 5 anni come parte del nostro servizio clienti.

Ci auguriamo che possiate godervi per molti anni il vostro acquisto.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- Manipolazione impropria.
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- Utilizzo non conforme.

Raccomandazioni:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore ON/OFF
2. Attacco adattatore
3. Giunto di riduzione per aspirazione esterna
4. Cavo di rete
5. Linguetta (cassetta della polvere)
6. Cassetta della polvere per aspirazione indipendente
7. Tasto di sblocco cassetta della polvere
8. Leva di serraggio
9. Piastra di molatura oscillante
10. Morsetti
11. Piastra di molatura triangolare
12. Vite (8x)
13. Piastra di molatura eccentrica
14. Preselezione della frequenza di oscillazione
15. Perno di gomma (8x)

Figura 4:

- A Perni in gomma
- B Piastra di montaggio

3. Contenuto della fornitura

- 1x levigatrice multifunzione 3 in 1
- 1x piastra di molatura eccentrica con velcro
- 1x piastra di molatura oscillante con velcro
- 1x piastra di molatura triangolare con velcro
- 2x fogli abrasivi eccentrici (grana 80/240)
- 2x fogli abrasivi oscillanti (grana 80/240)
- 2x fogli abrasivi triangolari (grana 80/240)
- 1x cassetta della polvere
- 1x giunto di riduzione per aspirazione esterna
- 8x perni di gomma (4x premontati)

8x viti (4x premontate)
 1x chiave esagonale
 1 manuale con le istruzioni per l'uso
 1x libretto di garanzia

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è – a seconda della carta vetrata utilizzata – concepito per la levigatura a secco di legno, plastica, metallo, stucco nonché di superfici verniciate. L'apparecchio è particolarmente idoneo per angoli, profili o punti difficilmente accessibili. Qualsiasi altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta un notevole pericolo di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Non concepito per l'uso professionale.

5. Istruzioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ Avviso! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'elettrotensile deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve inoltre essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica. All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo. Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o inferiore.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Durante il lavoro all'aperto si raccomandano guanti in gomma e calzature antiscivolo. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte. Gli attrezzi elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrotensile. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.**

Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.

- f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni, e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

Assistenza

- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza specifiche dell'apparecchio

- Bloccare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa a vite è tenuto più saldamente che con la mano.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il pericolo di lesioni.
- In caso di pericolo estrarre subito la spina dalla presa.
- Fare sempre passare il cavo lontano dal dispositivo passando da dietro.
- **PERICOLO DI INCENDIO DOVUTO ALLO SVILUPPO DI SCINTILLE!** Quando si smerigliano metalli si producono scintille volanti. Pertanto prestare la massima attenzione che nessuna persona sia messa in pericolo e che nessun materiale infiammabile si trovi nelle vicinanze dell'area di lavoro.

- Impugnare l'elettrotensile per le superfici di impugnatura isolate, poiché la superficie di levigatura può colpire il proprio cavo di collegamento. Il danneggiamento di una linea sotto tensione può porre sotto tensione i componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

⚠ **AVVISO! Vapori nocivi!**

Le polveri nocive / tossiche formatesi durante la lavorazione rappresentano un rischio per la salute dell'operatore o delle persone in prossimità.

⚠ **AVVISO! Pericolo per la presenza di polvere!**

In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. Indossare degli occhiali protettivi e una mascherina antipolvere!

- Provvedere a una sufficiente ventilazione durante la lavorazione di plastiche, vernici, smalti, ecc.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con fluidi contenenti solventi.
- Non lavorare materiali inumiditi o superfici umide.
- Evitare di levigare vernici contenenti piombo o altri materiali pericolosi per la salute.
- Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto. L'amianto è un materiale cancerogeno.
- Evitare il contatto con il foglio abrasivo in movimento.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il foglio abrasivo applicato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali. L'utilizzo di componenti diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o di altri accessori può comportare il pericolo di lesioni.
- Una volta spento, lasciare fermare l'apparecchio prima di riporlo.
- Il dispositivo deve essere pulito, asciutto e privo di oli o grassi.

⚠ AVVISIO!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Modello:	F-MFS 200
Tensione di rete:	220 - 240V~ 50 Hz
Potenza:	200 W
Numero di giri minimo n_g :	7000 - 12000 min ⁻¹
Numero di oscillazioni nominale:	14000 - 24000 min ⁻¹
Classe di protezione:	II

Con riserva di modifiche tecniche!

Corrente alternata (-): per corrente alternata si intende una corrente elettrica che cambia direzione in modo regolare, in cui i valori istantanei positivi e negativi si completano a vicenda in modo tale che la corrente sia nulla come media temporale.

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione del rumore determinato secondo EN 62841-1+EN 62841-2-4. Il livello di rumore ponderato A dell'attrezzo elettrico è tipicamente:

Livello di pressione acustica L_{PA} :	78,3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} :	89,9 dB
Incertezza K:	3 dB
Vibrazione mano/braccio a_h :	15,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

⚠ AVVERTENZA!

- I valori totali delle vibrazioni indicati e i valori delle emissioni sonore indicati sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.
- I valori totali delle vibrazioni e i valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

⚠ AVVISIO!

- I valori delle vibrazioni e delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.
- Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Disimballaggio

Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.

Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).

Controllare se il contenuto della fornitura è completo.

Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in funzione

Montaggio/sostituzione della piastra di molatura

⚠ ATTENZIONE!

Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina elettrica dalla presa di corrente.

1. Scegliere la piastra di molatura (9, 11, 13) adatta allo scopo previsto.
2. Togliere le quattro viti (12) con l'ausilio della chiave esagonale fornita in dotazione (4a).
3. Rimuovere la piastra di molatura premontata.
4. Montare quindi la piastra di molatura desiderata. Assicurarsi che la piastra di fissaggio (B) sia rivolta verso la piastra di molatura. I fori filettati della piastra di fissaggio (B) devono essere rivolti verso i fori corrispondenti della piastra di molatura. I perni di gomma (A) (solo piastra di molatura (9) e (11) verso i fori nell'apparecchio (vedere Fig. 4).
5. Riavvitare saldamente le quattro viti (12) con la chiave esagonale (4a).
6. Controllare che la piastra di molatura sia correttamente in sede.

⚠ AVVERTENZA!

La piastra di molatura oscillante (9) può essere montata sull'apparecchio solo in una direzione. Prestare attenzione alle frecce sulla piastra di molatura oscillante (9). Queste devono essere rivolte in avanti. Nella piastra di molatura triangolare (11) la punta è rivolta in avanti.

Scelta del foglio abrasivo

Asportazione e superficie

Lo spessore della grana del foglio abrasivo definisce la resa dell'asportazione e la finitura della superficie.

Assicurarsi che per la lavorazione dei diversi materiali si utilizzino fogli abrasivi adeguati con grane diverse.

Fissaggio del foglio abrasivo

⚠ AVVISO!

Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina elettrica dalla presa di corrente.

⚠ NOTA!

Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo, rimuovere la polvere e lo sporco dalla piastra di molatura (9, 11, 13).

Applicazione di fogli abrasivi con velcro:

- È possibile applicare il foglio abrasivo sulla piastra di molatura (9, 11, 13) per mezzo della chiusura in velcro.
- Accertarsi che i fori di aspirazione del foglio abrasivo coincidano con quelli della piastra di molatura.

Rimozione di fogli abrasivi con velcro (Fig. 2):

- È sufficiente staccare il foglio abrasivo dalla piastra di molatura (9, 11, 13).

Applicazione di fogli abrasivi senza velcro (Fig. 3):

- Aprire le due leve di serraggio (8).
- Spingere un'estremità del foglio abrasivo sotto il morsetto aperto (10) e fissarlo saldamente, bloccando nuovamente la leva di serraggio.
- Procedere allo stesso modo anche per l'altra estremità.

Aspirazione della polvere

⚠ **AVVISO! PERICOLO DI INCENDIO!**

Lavorando con elettroutensili dotati di cassetta raccogli-polvere oppure che possono essere collegati all'aspirapolvere tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. in caso di formazione di scintille, durante la molatura del metallo oppure in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacchetto per la polvere (o nel sacco raccogli-polvere dell'aspirapolvere) può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o ad altre sostanze chimiche e il materiale da molare si è surriscaldato dopo un tempo di lavorazione prolungato. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale da molare e dell'apparecchio e svuotare sempre la cassetta raccogli-polvere e/o il sacco raccogli-polvere dell'aspirapolvere prima delle pause di lavoro.

Indossare una maschera respiratoria antipolvere!

⚠ **NOTA!**

Per l'aspirazione della polvere sono necessari fogli abrasivi forati.

Cassetta della polvere per aspirazione indipendente

Collegamento:

Spingere la cassetta della polvere per l'aspirazione indipendente (6) sulla levigatrice multifunzione fino alla battuta.

Rimozione:

Premere il tasto di sblocco (7) della cassetta della polvere per l'aspirazione indipendente (6) e sfilarla all'indietro.

⚠ **NOTA!**

- Per garantire una capacità di aspirazione ottimale, svuotare tempestivamente la cassetta della polvere per l'aspirazione indipendente (6).
- A tal fine, rimuovere dall'apparecchio la cassetta della polvere (6) come descritto sopra. Aprire la cassetta della polvere tirando la linguetta (5) e rimuovere il coperchio. A questo punto, pulire bene i due pezzi con leggeri colpi.

Riduttore

Collegamento:

- Inserire il giunto di riduzione (3) nell'attacco dell'adattatore (2).
- Infilare il tubo flessibile di un dispositivo aspirapolvere omologato (ad es. di un aspirapolvere da officina) sul giunto di riduzione (3).

Rimozione:

- Estrarre il tubo flessibile del dispositivo aspirapolvere dal giunto di riduzione (3).
- Staccare il giunto di riduzione (3).

9. Messa in funzione

⚠ **ATTENZIONE!**

Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente spento prima di collegarlo all'alimentazione.

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

⚠ **AVVERTENZA!**

Accendere sempre la levigatrice multifunzione prima che venga a contatto con il materiale e portare l'apparecchio sul pezzo da lavorare solo dopo l'accensione.

Accensione / spegnimento

Accensione dell'apparecchio:

Premere l'interruttore ON/OFF portandolo in posizione "I".

Spegnimento dell'apparecchio:

Premere l'interruttore ON/OFF portandolo in posizione "0".

Aspirazione a secco (Fig. 7)

Per l'aspirazione a secco utilizzare il filtro HEPA (c).

Assicurarsi che il filtro HEPA sia montato correttamente (c).

Impostazione della frequenza di oscillazione

La frequenza di oscillazione desiderata può essere preselezionata con il relativo comando di preselezione della frequenza di oscillazione (14), a seconda delle necessità. La frequenza di oscillazione necessaria dipende dal materiale da lavorare e può essere rilevata tramite tentativi pratici.

Istruzioni di lavoro

- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta.
- Lavorare con un avanzamento uniforme.
- Sostituire tempestivamente i fogli abrasivi.
- Non utilizzare mai lo stesso foglio abrasivo per lavorare materiali diversi (ad es. legno e subito dopo metallo). Solo con fogli abrasivi funzionanti si ottengono buone prestazioni di molatura.
- Pulire di tanto in tanto il foglio abrasivo con l'aspirapolvere.
- Molare punti difficilmente accessibili con il bordo anteriore o laterale del foglio abrasivo sulla piastra di molatura.
- Eseguire il processo di molatura in parallelo e in sovrapposizione alle piste abrasive.
- Dopo la lavorazione del pezzo, prima sollevare l'apparecchio e poi spegnerlo.

10. Manutenzione e pulizia

⚠ AVVISI!

Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina elettrica dalla presa di corrente.

La levigatrice multifunzione non richiede manutenzione.

- Pulire l'apparecchio subito dopo il termine del lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Eliminare la polvere più aderente con un pennello.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica. Evitare la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Tenere sempre libere le aperture di aerazione.

11. Stoccaggio e trasporto

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettroscopio nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettroscopio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroscopio.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere 220 - 240 V~.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio

Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)

I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Controllare che la spina di rete sia inserita.	Inserire nuovamente la spina di rete nella presa di corrente.
	Controllare che la presa di corrente sia collegata alla rete elettrica.	Chiamare un elettricista.
	Controllare che l'interruttore ON/OFF della levigatrice multifunzione sia acceso.	Accendere l'interruttore on/off.
Potenza di motolatura ridotta	Carta vetrata usurata.	Utilizzare un rotolo nuovo di carta vetrata.

A jelzések magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Jótállási idő.
	Viseljen légzésvédelmet!
	A garantált hangteljesítményszint dB-ben van megadva.
	A csomagolást ne érje nedvesség. Törékeny tartalom. Mindig álló helyzetben tárolja a csomagolást.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	68
2.	A készülék leírása	69
3.	Szállított elemek	69
4.	Rendeltetésszerű használat	70
5.	Biztonsági utasítások.....	70
6.	Műszaki adatok	76
7.	Kicsomagolás	77
8.	Üzembe helyezés előtt.....	78
9.	Üzembe helyezés.....	81
10.	Karbantartás és tisztítás.....	82
11.	Tárolás és szállítás	82
12.	Elektromos csatlakoztatás	82
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	84
14.	Hibaelhárítás.....	85
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	86

1. Bevezetés

Szívből gratulálunk FERREX® terméke megvásárlásához.

Minden FERREX® termék a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legmagasabb igényeknek megfelelően készült, és ügyfélszolgálatunk keretén belül 5 éves átfogó garanciával biztosítjuk.

Reméljük, hogy a vásárolt terméket sok éven át élvezni fogják.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési utasítás be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- Nem rendeltetésszerű használat.

Javaslatok:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Be- / KI- kapcsoló
2. Adaptercsatlakozó
3. Szűkítő idom külső elszíváshoz
4. Hálózati vezeték
5. Rögzítőfül (porgyűjtő doboz)
6. Porgyűjtő doboz saját elszíváshoz
7. Porgyűjtő doboz kioldó gombja
8. Rögzítőkar
9. Rezgő-csiszolólap
10. Szorítólécek
11. Háromszögletű csiszolólap
12. Csavar (8 db)
13. Excenteres csiszolólap
14. Rezgésszám-előválasztó
15. Gumicsap (8 db)

4. ábra:

- A Gumi csapok
- B Szerelőlemez

3. Szállított elemek

- 1 db 3 az 1-ben multifunkciós csiszológép
- 1 db tépőzáras excenteres csiszolólap
- 1 db tépőzáras rezgő-csiszolólap
- 1 db tépőzáras háromszögletű csiszolólap
- 2 db excenteres csiszolólap (szemcseméret: 80/240)
- 2 db rezgő-csiszolólap (szemcseméret: 80/240)
- 2 db háromszögletű csiszolólap (szemcseméret: 80/240)
- 1 db porgyűjtő doboz
- 1 db szűkítő idom külső elszíváshoz
- 8 db gumicsap (4 db előszerelve)
- 8 db csavar (4 db előszerelve)
- 1 db imbuszkulcs
- 1 x kezelési útmutató
- 1 db garanciajegy

4. Rendeltetésszerű használat

A készülék a csiszolópapírtól függően fa, műanyag, fém, glett és fényezett felületek száraz csiszolására szolgál. A készülék különösen jól használható sarkok, profilkok és nehezen hozzáférhető helyek csiszolására.

A megadottaktól eltérő minden felhasználás, valamint a készüléken végzett módosítás nem rendeltetésszerűnek minősül, és rendkívül balesetveszélyes. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk. Nem ipari alkalmazásra készült.

5. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát. A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon. Kábeldob használata esetén mindig terkerje le teljesen a kábelt.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót, melynek kioldási áramerőssége 30 mA vagy annál kevesebb.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés

kockázatát.

Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásbiztos munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját. Ha a szabadban dolgozik, akkor ajánlatos gumikesztyűt és csúszásmentes lábbelit viselni. Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót.
- g) **Ha lehetséges poreszívásra és -gyűjtésre szolgáló berendezések felszerelése, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és helyesen használják őket.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által

okozott veszélyek.

- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket. A használaton kívüli elektromos szerszámokat száraz, magasan fekvő vagy elzárt helyen kell tárolni, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos**

szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- a) **Csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Készülékspecifikus biztonsági utasítások

- Biztosítsa a munkadarabot. A befogó berendezéssel vagy satuval befogott munkadarab biztosabban áll, mintha kézzel tartaná.
- A kezét semmiképpen ne támassza le a készülék mellé vagy elé a megmunkálandó felületre, mert ha megcsúszik a gép, az sérülésveszélyt jelent.
- Veszély esetén haladéktalanul húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.
- A hálózati kábelt minden esetben a készülék mögött vezesse.
- **TŰZVESZÉLY SZIKRÁZÁS MIATT!** Fém köszörülése esetén szikra képződik. Ügyeljen arra, hogy ne okozzon személyi sérülést, illetve a munkavégzés helye közelében ne legyenek éghető anyagok.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületeknél fogja,

mivel a csiszoló felület hozzáérhet a gép saját csatlakozó vezetékéhez. Ha a feszültség alatt álló vezeték megsérül, a készülék fémből készült alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Mérgező gőzök!

A képződő káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő és a közelben lévő személyek egészségét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Por okozta veszély!

Faanyagok huzamos ideig történő megmunkálásakor, különösen olyan anyagok megmunkálása esetén, amelyekből az egészségre ártalmas porok képződhetnek, csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő külső porelszívó berendezésre. Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!

- Műanyag, festék, lakk, stb. megmunkálása során gondoskodjon a kielégítő szellőzésről.
- Az anyagokat vagy a megmunkálandó felületeket ne itassa át oldószertartalmú folyadékkal.
- Ne munkáljon meg benedvesített vagy vizes felületeket.
- Kerülje az ólomtartalmú festékek és más egészségkárosító anyagok csiszolását.
- Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos. Az azbeszt rákkeltő.
- Ne érintse meg a mozgásban lévő csiszolópapírt.
- A készüléket csak felhelyezett csiszolópapírral használja.
- A készüléket mindig rendeltetésszerűen használja, kizárólag eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. A kezelési útmutatóban ajánlottaktól eltérő alkatrészek vagy egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet a kezelőre nézve.
- Mielőtt letenné a kikapcsolt készüléket, várja meg, amíg leáll.
- A berendezést tartsa tisztán, szárazon és az olaj- és kenőzsír-maradékoktól mentesen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet

az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatára előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Modell:	F-MFS 200
Hálózati feszültség:	220–240V~ 50 Hz
Teljesítmény:	200 W
Üresjárat fordulatszám n_0 :	7000 - 12000 min ⁻¹
Névleges rezgésszám:	14000 - 24000 min ⁻¹
Védelmi osztály:	II

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Váltóáram (~): A váltóáram olyan elektromos áram, amely rendszeres időközönként megváltoztatja irányát, és amelynek pozitív és negatív pillanatnyi értékei oly módon egészítik ki egymást, hogy az áram értéke időbeli átlagban nulla lesz.

Zaj- és rezgésértékek

A zaj mérési értékének megállapítása az EN 62841-1+EN 62841-2-4 szabvány szerint történt. Az elektromos szerszám A súlyozó szűrővel számított zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint L_{PA} :	78,3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	89,9 dB
K bizonytalanság:	3 dB
Kézre / karra ható rezgés a_h :	15,5 m/s ²
K bizonytalanság:	1,5 m/s ²

⚠ MEGJEGYZÉS!

- A megadott teljes rezgési értékek és zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelel a szerszám adatainak összevetésére egy másik elektromos szerszámmal.
- A megadott teljes rezgési értékek és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgési és zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől.
- Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7. Kicsomagolás

Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.

Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).

Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.

Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadjunk el.

Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.

Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.

Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Üzembe helyezés előtt

Csiszolólapp felszerelése/cseréje

⚠ FIGYELEM!

Mielőtt bármilyen munkálatot végezne a készüléken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

1. Válassza ki az adott alkalmazásnak megfelelő csiszolólapot (9, 11, 13).
2. Távolítsa el a négy csavart (12) a tartozékként mellékelt imbuszkulccsal (4a).
3. Távolítsa el az előszerelt csiszolólapot.
4. Ezután szerelje fel a kívánt csiszolólapot. Győződjön meg arról, hogy a rögzítőlap (B) be van igazítva a csiszolólaphoz. A rögzítőlap (B) menetes furatainak igazodniuk kell az adott csiszolólapon kialakított megfelelő lyukakhoz. A gumicsapoknak (A) pedig (csak a (9) és (11) jelű csiszolólapokon) a készüléken található lyukakhoz (lásd a 4. ábrán).
5. Húzza meg ismét a négy csavart (12) az imbuszkulccsal (4a).
6. Ellenőrizze a csiszolólap szilárd rögzítését.

⚠ MEGJEGYZÉS!

A rezgő-csiszolólapp (9) csak egy irányban szerelhető fel a készülékre. Ilyenkor ügyeljen a rezgő-csiszolólapon (9) látható nyíljelölésekre. Ezeknek előrefelé kell mutatniuk. A háromszögletű csiszolólapnál (11) a csúcsnak kell előrefelé mutatnia.

A csiszolópapír kiválasztása

Lehordás és felület

A lehordási teljesítményt és a felület minőségét a csiszolópapír szemcsemérete határozza meg.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a különféle anyagok megmunkálásához különböző szemcseméretű csiszolópapírokat kell használnia.

A csiszolópapír rögzítése

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt bármilyen munkálatot végezne a készüléken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

⚠ MEGJEGYZÉS!

Az új csiszolópapír rögzítése előtt távolítsa el a port és a szennyeződéseket a csiszolólapról (9, 11, 13).

Csiszolópapír felhelyezése tépőzárral:

- A csiszolópapír tépőzárral helyezhető fel a csiszolólapra (9, 11, 13).
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapíron és a csiszolólapon kialakított elszívó nyílások fedésben legyenek egymással.

Csiszolópapír lehúzása tépőzárral (2. ábra):

- Egyszerűen húzza le a csiszolópapírt a csiszolólapról (9, 11, 13).

Csiszolópapír felhelyezése tépőzár nélkül (3. ábra):

- Nyissa ki mindkét feszítőkart (8).
- Tolja be a csiszolópapír egyik végét a kinyitott szorítóléc alá (10), és szorítsa be a feszítőkar ismételt reteszelésével.
- Járjon el ugyanígy a másik végénél is.

Por elszívása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

Ha olyan elektromos szerszámmal dolgozik, amely porgyűjtő dobozzal rendelkezik, vagy porelszívó szerkezeten keresztül porszívóra köthető, akkor tűzveszély áll fenn! Kedvezőtlen körülmények, pl. repülő szikrák esetén, fém vagy fába ágyazott fémradványok csiszolása során a porzsákban (vagy a porszívó porzsákjában) gyűlő por magától begyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő ha a csiszolt fa pora lakkot vagy egyéb vegyi anyagokat tartalmaz, és a csiszolandó tárgy a hosszú munkavégzési idő alatt átforrósodik. Ezért feltétlenül kerülje a csiszolandó tárgy és a készülék túlhevülését, és a munka megszakítása előtt mindig ürítse ki a porgyűjtő dobozt, illetve a porszívó porzsákját.

Viseljen porvédő maszkot!

⚠ MEGJEGYZÉS!

A por elszívásához lyuggatott csiszolópapírokra van szükség.

Porgyűjtő doboz saját elszíváshoz**Csatlakoztatás:**

Tolja be ütközésig a porgyűjtő dobozt a 3 az 1-ben multifunkciós csiszológép saját elszívásába (6).

Eltávolítás:

Nyomja meg a saját elszívás (6) porgyűjtő dobozának kioldó gombját (7), és húzza le a dobozt hátrafelé.

⚠ MEGJEGYZÉS!

- Az optimális elszívási teljesítmény azzal biztosítható, ha időben üríti saját elszívás porgyűjtő dobozát (6).
- Ehhez vegye ki a porgyűjtő dobozt (6) a készülékből a fentebb leírtak szerint. Nyissa ki a porgyűjtő dobozt a rögzítőfül (5) meghúzásával, és vegye le a fedelét. Tisztítsa meg mindkét alkatrészt alaposan kiütögetve.

Szűkítőidom**Csatlakoztatás:**

- Dugja a szűkítő idomot (3) az adaptercsatlakozóba (2).
- Tolja rá az engedélyezett kivitelű porelszívó berendezés (pl. műhelyben használatos porelszívó) tömlőjét a szűkítő idomra (3).

Eltávolítás:

- Húzza le a porelszívó berendezés tömlőjét a szűkítő idomról (3).
- Húzza le a szűkítő idomot (3).

9. Üzembe helyezés**⚠ FIGYELEM!**

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramellátásra, győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.

⚠ Figyelem!

Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ MEGJEGYZÉS!

A 3 az 1-ben multifunkciós csiszológépet mindig azelőtt kapcsolja be, hogy az anyaghoz érne, és csak ezt követően vezesse rá a készüléket a munkadarabra.

Be-/kikapcsolás**A készülék bekapcsolása:**

Tolja „I” állásba a BE- / KI-kapcsolót.

A készülék kikapcsolása:

Tolja „0” állásba a BE- / KI- kapcsolót.

Száraz porszívózás (7. ábra)

Száraz porszívózáshoz használja a HEPA-szűrőt (c).

Győződjön meg arról, hogy a HEPA-szűrő (c) helyesen van felszerelve.

Rezgésszám beállítása

A kívánt rezgésszám igény szerint előre kiválasztható a rezgésszám előválasztójával (14). A szükséges rezgésszám a megmunkálandó anyagtól függ, és gyakorlati próbák révén állapítható meg.

Munkavégzési utasítások

- A készüléket bekapcsolva vezesse rá a munkadarabra.
- Csekély rányomási erővel dolgozzon.
- Egyenletes előtollással dolgozzon.
- Időben cserélje ki a csiszolópapírokat.
- Soha ne csiszoljon ugyanazzal a csiszolópapírral különféle anyagokat (pl. fát és utána fémet). Jó csiszolási teljesítmény csak kifogástalan csiszolópapírral érhető el.
- Időről időre tisztítsa meg a csiszolópapírt a porszívóval.

- A nehezen hozzáférhető helyeket a csiszolólapon elhelyezett csiszolópapír elülső vagy oldalsó élével csiszolja.
- A csiszolási műveletet párhuzamos, egymást átfedő csiszolási sávok mentén végezze.
- A megmunkálás végeztével emelje fel a készüléket a munkadarabról, és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.

10. Karbantartás és tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

A 3 az 1-ben multifunkciós csiszológép nem igényel karbantartást.

- A munka végeztével rögtön tisztítsa meg a készüléket.
- A ház tisztításához használjon száraz rongyot.
- A rátapadt csiszolási port ecsettel távolítsa el.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert, vagy olyan tisztítószert, amely kikezdeheti a műanyag alkatrészeket. Kerülje, hogy folyadék jusson a készülék belsejébe.
- Mindig tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.

11. Tárolás és szállítás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 220 - 240 V~ kell legyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilli-méter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

A csatlakoztatásokat és az elektromos felszerelésen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

14. Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat a hibák tüneteit sorolja fel, és ismerteti, hogy milyen módon hárítható el a hiba, ha a gép esetleg nem működik rendesen. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jár a motor	Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a hálózati csatlakozó.	Dugja vissza a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
	Ellenőrizze, hogy kap-e áramot a csatlakozóaljzat.	Hívjon villanyszerelőt.
	Ellenőrizze, hogy a 3 az 1-ben multifunkciós csiszológépen található be-/kikapcsoló be van-e kapcsolva.	Ha nem, nyomja meg.
Csökkent csiszolási teljesítmény	Elhasználódott a csiszolópapír.	Használjon új csiszolópapírt.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

AT/CH	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre

Marke / Brand / Marque: **FERREX®**
 Art.-Bezeichnung: **3IN1 MULTIFUNKTIONSSCHLEIFER - F-MFS200**
 Article name: **3-IN-1 MULTI FUNCTION SANDER - F-MFS200**
 Nom d'article: **PONCEUSE MULTIFONCTION 3 EN 1 - F-MFS200**
 Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.: **826323**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB; guaranteed $L_{WA} = xx$ dB; P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 55014-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 12.04.2023


 Signature / Andreas Pöcher / Head of Project Management

First CE: 2023
 Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen